



UNIVERSIDAD
NACIONAL DE
VILLA MARIA

Biblioteca Central "Vicerrector Ricardo A. Podestá"
Repositorio Institucional

Los géneros académicos de evaluación en LE en el proceso de alfabetización académica

Año
2018

Directora del proyecto
Somale, Marisel Adriana

Equipo de investigación
Ziraldo, Ana Claudia; Vartalitis, Andrea; Díaz, Gisela y Camusso,
Paula

Alumnos participantes
Bernardi, Camila y Vottero, Ezequiel

Este documento está disponible para su consulta y descarga en el portal on line de la Biblioteca Central "Vicerrector Ricardo Alberto Podestá", en el Repositorio Institucional de la **Universidad Nacional de Villa María**.

CITA SUGERIDA

Somale, M. A., [et al.] (2018). *Los géneros académicos de evaluación en LE en el proceso de alfabetización académica*. Villa María: Universidad Nacional de Villa María



Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución 4.0 Internacional



INFORME ACADÉMICO FINAL

Proyectos de Investigación 2016-2017

PROYECTO:

Los géneros académicos de evaluación en LE en el proceso de alfabetización académica
--

DIRECTOR:

Mgtr. Marisel Adriana Somale

CO-DIRECTOR:

--

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN:

Ana Claudia Ziraldo, Andrea Vartalitis, Gisela Díaz, Paula Camusso
--

ALUMNOS INTEGRANTES:

Camila Bernardi, Ezequiel Vottero

1. INFORME ACADÉMICO DEL PROGRAMA/PROYECTO

En el marco del proyecto de investigación "Los géneros académicos de evaluación en LE en el proceso de alfabetización académica," en el que exploramos las prácticas de enseñanza aprendizaje de la escritura de géneros textuales de evaluación escrita en las materias dictadas en inglés como lengua extranjera (ILE), Literatura Inglesa, Cultura de los Pueblos de Habla Inglesa y Lingüística, en el Profesorado en Lengua Inglesa, se llevaron a cabo las siguientes actividades:

De relevamiento de datos: Mediante encuestas realizadas con los docentes de estos espacios disciplinares, se relevaron las percepciones de los docentes respecto de sus prácticas en la enseñanza de la escritura académica y los tipos textuales o géneros curriculares requeridos para la evaluación escrita en estos espacios y se recolectaron los textos de evaluación producidos por los estudiantes de tres cohortes, cuya calificación fuera de siete o más, considerados logrados por los docentes de estos espacios disciplinares.



INFORME ACADÉMICO FINAL

Proyectos de Investigación 2016-2017

Del análisis de datos: Los datos relevados en las encuestas con los docentes confirmaron nuestra hipótesis inicial respecto de la ausencia de prácticas de enseñanza de la escritura de estos géneros curriculares, lo cual da cuenta de una concepción tradicional de la alfabetización académica. La mayoría de los docentes encuestados concibe a la escritura como una macro-habilidad lingüística instrumental en el proceso de aprendizaje, y a la enseñanza de la escritura o composición de textos curriculares y/o académicos como un contenido del área de las lenguas.

El relevamiento de los textos utilizados en estos espacios curriculares demostró que el ensayo expositivo es el tipo textual o género utilizado para la evaluación escrita en estas cátedras, por medio del cual los estudiantes son evaluados tanto en la adquisición de los contenidos disciplinares como en el desarrollo de la competencia lingüística en ILE y de la macrohabilidad de escritura de este tipo textual.

Siguiendo los lineamientos de análisis de la Pedagogía de Géneros en la Lingüística Sistemico Funcional (LSF) (Martin, 1997; Martin & Rose, 2007), se definió el ensayo expositivo como género curricular de evaluación de cada espacio disciplinar y se diseñaron las tablas de análisis tanto de la estructura esquemática, como de las estructuras léxico-gramaticales que típicamente realizan los significados en los diferentes movimientos del texto. Este análisis lingüístico del género textual fue complementado con el trabajo etnográfico de consulta a los docentes respecto de las características deseadas en estos géneros (Christie & Derewianka, 2008; Bazermann, 1997).

Del diseño de material didáctico: La definición y la descripción de este género curricular en los diferentes espacios disciplinares permitieron el desarrollo de material didáctico tendiente a promover la enseñanza aprendizaje de estos textos que los estudiantes deben producir en instancias de evaluación disciplinar. Una prueba piloto con estudiantes avanzados del Profesorado en Lengua Inglesa de la UNVM permitió una primera puesta en práctica o escena de dicho material a modo de experimento tendiente a considerar las posibilidades de su posterior implementación con un mayor número de estudiantes y por un período de tiempo más prolongado. Aunque sólo con los resultados cuantitativos del post-test no podría sustentarse el impacto de la intervención, la entrevista con los estudiantes reveló su valoración positiva respecto de la enseñanza explícita de estos textos.

De organización de eventos científicos:

-Curso de posgrado: "La Escritura Académica y las Humanidades", a cargo del Dr. Alejandro Ballesteros y Mgtr. Silvia Sosa de Montín, UNVM, de julio a agosto de 2017.

-Jornadas: II Jornadas Internacionales y III Nacionales de Escritura para Estudiantes Universitarios (Students' Writing Conference), UNVM, 20 de octubre de 2017.

De participación en eventos científicos:

-XI Jornada de Investigación UNVM. " Los géneros académicos de evaluación en lengua extranjera (ILE). UNVM, 29 de marzo, 2017.



INFORME ACADÉMICO FINAL

Proyectos de Investigación 2016-2017

- VI Jornadas Disciplinarias en Lenguas Extranjeras “Aprendizajes, contextos y dinámicas de interacción”. Ponencia: “La escritura académica en el nivel superior en el marco de la teoría de género.” Catamarca, Facultad de Humanidades UNCa, 22, 23 y 24 de agosto de 2017.
 - IV Jornadas Internacionales sobre formación e investigación en lenguas y traducción – Lenguas en el cruce de fronteras: políticas, prácticas y saberes: políticas, prácticas y saberes Ponencia: “La teoría de género y su aplicación en prácticas escriturarias en el nivel superior”. Buenos Aires, Instituto de Educación Superior en Lenguas Vivas “Juan Ramón Fernández”, 27, 28 y 29 de septiembre de 2017.
 - Tercer Simposio Internacional de la Cátedra UNESCO Lectura y Escritura e Inauguración de la Subselección Cátedra UNESCO en la Universidad del Bío-Bío: Lectura y escritura: tensiones y desafíos en su enseñanza e investigación. “Profesorado en inglés: Géneros académicos de evaluación escrita en los espacios curriculares dictados en ILE.” Chillán, Chile. 4, 5 y 6 de octubre de 2017.
 - XIII Congreso ALSFAL Diálogos entre saberes, enfoques y prácticas. “Academic genres of evaluation in ELT teacher training programs.” UNC. Córdoba 8, 9 y 10 de noviembre de 2017.
- Participación en talleres y actividades de formación:
- Taller “Beyond the writing skill: strengthening students’ dispositions through writing.” A cargo de la Dra. Annie Mendendhall y la Dra. Nancy Tille-Victorica (4 horas), UNVM, 10 de mayo 2017
 - Actividad extracurricular de formación “Enhancing thinking dispositions through writing” (3 horas), UNVM, 8 de mayo.
 - Cursos de posgrado: “La gramática tradicional y la gramática del texto en el proceso de escritura de textos académicos en inglés” a cargo del Mgter. Fabián Negrelli. UNVM, setiembre.
 - “La escritura académica y las humanidades” a cargo del Dr. Alejandro Ballesteros y Mgter. Silvia Sosa de Montyn (20 horas) UNVM 28 y 29 de julio y 18 y 19 de agosto.
 - “Semántica Cognitiva” a cargo del Dr. Javier N. Martínez R. UNC Octubre y Noviembre.

De transferencia a cátedras:

Lengua Inglesa I: Se hizo particular hincapié en la reflexión sobre la función de la escritura académica en la universidad, su importancia, y su complejidad para los aprendices de inglés como segunda lengua. La escritura presenta el mayor desafío para los estudiantes que inician su formación lingüística puesto que esta macrohabilidad se resignifica en el contexto universitario. Así, se trabajó con el concepto general de párrafo y sus características (organización, elementos retóricos). Se dieron los primeros pasos en la enseñanza de la escritura haciendo especial hincapié en la estructura esquemática de los textos.



INFORME ACADÉMICO FINAL

Proyectos de Investigación 2016-2017

Lengua Inglesa II: La enseñanza de la escritura o composición de textos académicos ya era abordada como un proceso de alfabetización académica y de enculturación en los nuevos contextos institucionalizados de la educación superior (Bazerman, 2007; 2016; Carlino, 2013), pero luego del presente trabajo de investigación se han abordado los textos desde los lineamientos funcionalistas de la pedagogía de géneros textuales en la LFS.

Gramática II: A partir de la investigación sobre géneros académicos de evaluación, se comenzó a trabajar sistemáticamente con material teórico sobre escritura académica. Se les brindó a los estudiantes las nociones fundamentales sobre el texto académico. Se analizaron textos breves en el área de la gramática para elaborar textos académicos.

Gramática III: La transferencia se materializó en la enseñanza de aspectos teóricos sobre escritura académica, en el análisis de textos académicos sobre gramática, en la realización de ejercicios tendientes a la producción escrita de textos académicos. Para esta última actividad, se les solicitó a los alumnos estudiar un tema en particular y breve y resolver una actividad de escritura en clase.

Lingüística: La temática del presente proyecto de investigación fue incorporada durante la enseñanza de escritura de ensayos requerida en el espacio curricular. Se trabajó con material teórico-práctico sobre escritura académica en el área de las ciencias humanas y se analizaron ensayos de lingüística escritos por exalumnos de la cátedra. Así se intentó generar conciencia acerca de los aspectos lingüísticos y paralingüísticos que distinguen al texto académico del no académico en la disciplina. Se analizaron textos modelos y con otros que debían ser mejorados para poder cumplir con las expectativas del género. Por otro lado, en las consignas de escritura de ensayos se hizo especial hincapié en la importancia de que el texto reuniera las características del género.

Lengua Inglesa IV: Se continuó destacando la relevancia de seguir las convenciones de escritura y de atender al propósito del género ensayo discursivo. Se fomentó la participación activa de los estudiantes en instancias de práctica de composición de ensayos argumentativos, y se precisaron no sólo las diferentes etapas (moves) de género, sino también la estructura esquemática de los textos. Se procuró utilizar vocabulario específico referido a la escritura en el marco de la teoría del género siguiendo los postulados de la LSF y se recalcó la importancia de respetar tanto la macro-estructura como la micro-estructura de un texto, de modo que se logre cumplir con el propósito comunicativo para responder a una audiencia determinada. Se continuaron precisando con mayor especificidad las consignas de escritura: audiencia a la cual va dirigido el texto escrito, el propósito por el cual los estudiantes escriben un texto y el tema seleccionado para la escritura. Finalmente, se explicitaron los rasgos distintivos de los géneros discursivos.



INFORME ACADÉMICO FINAL

Proyectos de Investigación 2016-2017

2. VINCULACIÓN CIENTÍFICA

2.1. Describir vínculos generados desde el Programa/Proyecto con referencia a demandas del Sector Productivo.

Se llevaron a cabo las “III Students’ Writing Conference”, que convocaron a estudiantes locales, regionales e internacionales. Desde nuestro enfoque teórico de la escritura a través del currículum, en estas jornadas se tiende a responder a la necesidad de los estudiantes de que se promueva su participación en instancias académicas en las que socialicen sus propias producciones escritas en diferentes espacios curriculares y para promover la alfabetización académica entendida como un proceso de enculturación hacia la nueva y más compleja cultura académica. Esta participación tiende a concientizar a los estudiantes respecto de la importancia de la escritura en el ámbito académico.

2.2. Describir vínculos que respondan a demandas internas de distintas áreas de la UNVM.

--

3. PUBLICACIÓN EN REPOSITORIO DIGITAL DE LA UNVM

AUTORIZO LA PUBLICACIÓN DE ESTE INFORME ACADÉMICO FINAL EN EL REPOSITORIO DIGITAL DE LA UNVM: SI